

A DESIGN AGENDA FOR URBAN HOUSING

城市住宅区设计

(英) 莎莉·露易斯 编著 王郁文 邢宏 译



辽宁科学技术出版社

Architectural Press
An imprint of Elsevier
Linacre House, Jordan Hill, Oxford OX2 8DP
30 Corporate Drive, Burlington, MA 01803

First published 2005
Copyright © 2005, Sally Lewis. All rights reserved

The right of Sally Lewis to be identified as the author of this work has been
asserted in accordance with the Copyright, Design and Patents Act 1988

No part of this publication may be reproduced in any material form (including
photocopying or storing in any medium by electronic means and whether or not
transiently or incidentally to some other use of this publication) without the written
permission of the copyright holder except in accordance with the provisions of the
Copyright, Designs and Patents Act 1988 or under the terms of a licence issued by the
Copyright Licensing Agency Ltd, 90 Tottenham Court Road, London, England W1T 4LP.
Applications for the copyright holder's written permission to reproduce any part of this
publication should be addressed to the publisher

This edition of Front to Back. A design agenda for urban housing by Sally Lewis is published by
arrangement with Elsevier Ltd, The Boulevard, Langford Lane, Kidlington, OX5 1GB, England

© 2007, 简体中文版版权归辽宁科学技术出版社所有

本书由英国Elsevier Ltd授权辽宁科学技术出版社在中国独家出版中文简体字版本。
著作权合同登记号: 06-2006第7号

版权所有·翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

城市住宅区设计/(英)露易斯(Lewis, S.)编著;
王郁文, 邢宏译.—沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2007.10
ISBN 978-7-5381-5212-8

I.城… II.①露…②王…③邢… III.城市-居住区-
建筑设计 IV.TU241

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第136182号

出版发行: 辽宁科学技术出版社
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)
印刷者: 沈阳市北陵印刷厂
经销者: 各地新华书店
幅面尺寸: 184mm×260mm
印 张: 11.75
字 数: 210千字
印 数: 1~3000
出版时间: 2007年10月第1版
印刷时间: 2007年10月第1次印刷
责任编辑: 陈慈良
封面设计: 李 凯
版式设计: 李 凯
责任校对: 徐 跃

书 号: ISBN 978-7-5381-5212-8
定 价: 68.00元

联系电话: 024-23284360
邮购热线: 024-23284502
E-mail: lkzsb@mail.lnpgc.com.cn
<http://www.lnkj.com.cn>

A DESIGN AGENDA FOR URBAN HOUSING

城市住宅区设计

(英) 莎莉·露易斯 编著 王郁文 邢宏 译

辽宁科学技术出版社

目录

前言	005
序言	006
致谢	008
介绍	011

第一部分

第一章 城市住宅设计议程	018
■ 重新发现	019
■ 规划为导向的方法	020
■ “城市规划”包含了什么？牵涉到谁？	020
■ “解构”设计	020
■ 重建为原则	027
第二章 可持续发展议程	030
■ 引言	031
■ 地区和位置	032
■ 位置规划	032
■ 城市形态	032
■ 基础设施和能源	035
■ 建筑设计	036
■ 以可持续方式提供能源	039
■ 适应性和发展演变	043
■ 结论	045
第三章 社区议程	046
■ 重视不同声音和观点	047
■ 规划的地区框架	048
■ 什么种类的参与？	048
■ 规划者和使用者的关系	049
■ 相同的通道	050
■ Holly Street：长期使用	052
■ 发展咨询组织构成	053
■ 共同发展简洁	056
■ 总结	057

第四章 社会议程	058
■ 社会地点	059
■ 社会价值	060
■ 选择	060
■ “社区”和“睦邻友好”	061
■ 安全	062
■ 社会空间特性	063

第二部分

第五章 设计基础	068
■ 城市形态	070
■ 引入议题	071
■ 设计议程	072
第六章 案例分析	092
第七章 巴黎贝西（BERCY）附近的住宅区	094
■ 背景	097
■ 前部	098
■ 设计议程	099
■ 成功的总结	109
第八章 瑞典马尔默Bo01的TANGO住宅	110
■ 背景	112
■ 前部	113
■ 设计议程	116
■ 成功的总结	127
第九章 切尔滕纳姆的世纪庭院	128
■ 背景	131
■ 前部	132
■ 设计议程	134
■ 成功的总结	145
第十章 伦敦考恩大街的PALM住宅	146
■ 背景	149
■ 前部	150
■ 设计议程	152
■ 成功的总结	164
第十一章 巴塞罗那的CALLE DEL CAREM住宅区	166

■ 背景	168
■ 前部	169
■ 设计议程	170
■ 成功的总结	181
结论	182

前言

住宅是人类的基本需要，而且优秀的设计是一个住宅的必要组成部分。这本优秀著作所提供的主要信息之一就是：虽然美丽的建筑物丰富了我们的生活，但它们并不孤立地存在。都市计划成功的关键是建筑物之间的空间——传递高质量、设计优秀的公众空间是我们当今城市面临的最重要挑战。

设计是有关对建筑及建筑之间的空间传达命令，提供尺度，带来美感。该书颂扬了如巴塞罗那、阿姆斯特丹等城市可持续发展的一些经典例子，适应了时代的需要。莎莉（Sally）的书集中了在英国和其他国家可以找到的一些最好的都市住宅——一本令人钦佩的作品大全，为全世界的都市住宅设计者们提供了样板。

Richard Rogers
Richard Rogers Partnership

序言

什么样的居住环境算得上是优秀呢？恰巧，我所居住的环境就很不错。在拥挤密集的维多利亚晚期式街道网络之中，有一系列宽敞明亮、分布均匀的排房，排房的第一层被充分地用作零售经销点，即商业用房；周围还有一些当地的公园，这就是我所居住的住宅区。住宅区内，主要干道在较小的住宅区中心交汇，然后分散开来，通向那些较大的建筑群。由于通向温波莱多公地（Wimbledon Common）的小山坡的景色十分秀丽迷人，因此，这样的道路设计，可以使人们充分享受它的美丽景象。住宅区中心地带的设计更是对设计原则合理运用的完美体现。由于维多利亚晚期式的街道使建筑物正面的空地显得拥挤而且冗长，树木以及其他植物又十分繁茂，所以考虑到建筑物之间的空间质量，建筑设计师在对该地区进行设计时就尽量让它显得城市化程度不那么强烈。很多杰出的建筑师都从小山坡景色的利用中获得了宝贵的经验，其中就包括著名的国际建筑大师泰瑞爵士（Sir Terry Farrell）。虽然这些设计在目前看来都是十分前卫、十分新颖的，但是这些设计之中却没有一个是背离良好城市设计原则的。

本书所引用的研究实例的设计都各具特色，但是它们成功的基本要素却是大致相同的。这些成功的基本要素包括空间规划的完美设计、公共空间的质量保证、无私和谐的建筑风格以及对具体细节的充分重视等。所有这些住宅区的设计都是以可持续发展为基础，从长远的角度将经济价值、社会价值和环境质量有机地结合在一起。所有这些住宅区的设计又都是结合各自社区具体环境的特点来进行设计的，而绝非对以往设计的盲目效仿和照搬照用。

令人遗憾的是，目前优秀的当代住房设计，特别是大型的优秀住房设计实在是太少了，至少在英国情况是这样的。迄今为止，只有20~25个住房设计方案可以达到优秀设计、优秀建筑风格和优秀公共空间主要指标的标准，可以跟得上时代的快速发展。如果优秀设计、优秀建筑风格和优秀公共空间的要求是明确的，为什么事实却如此不尽人意？难道是这些要求难以实现吗？既然乔治王朝时代的人们（Georgians）可以实现，维多利亚女王时代的人们（Victorians）可以实现，田园城市运动（Garden City Movement）也可以实现，那么，处于21世纪初的我们有什么理由不取得同样的成功呢？我

们所需要的仅仅是开发商的承诺与保证，技术精良的设计队伍的积极参与，实事求是的合理预算以及系统完善的工程管理。

我希望本书可以激励和鼓舞住宅开发商，希望他们不甘做底层的大众化的分母，不甘做平庸的开发商，而是加倍努力，做到出类拔萃，争取在住房供应领域赢得长久而良好的声誉和地位。

Jon Rouse
Chief Executive, The Housing Corporation

致谢

感谢Martin Crookston, Randall Thomas和Patrick Hammill为本书做出有价值的专业性的贡献。

非常感谢Penny Cottee和Jason Stewart为封面提供的照片与设计，感谢Jaquie Conway所作的图片设计。

感谢Elsevier所有工作人员尤其是Catharine Steers的热心帮助。

尤其感谢Brian Cooper，从他那里我获得灵感。感谢他使我头脑清醒，感谢他惊奇的语言表达。

Sally Lewis

作为建筑师，Sally Lewis的曾在南非培训锻炼，在城市发展方面有十多年的国际经历。1999年，为了完成城市设计的硕士学位，她移居英国，现就任伦敦商用城区设计首席建筑师。

Martin Crookston, Llewelyn Davies

Martin Crookston是伦敦Llewelyn-Davies的设计主任。他的工程汇集了都市设计技巧和对社区及房产市场的理解与分析，并把它们与更广泛的经济问题联系起来。作为英国城市特别工作队的成员，Martin经常应邀就与布莱尔政府“城市复兴”目标有关的城市质量与管理问题发表演讲并提出建议。

Randall Thomas, Max Fordham LLP

Randall Thomas是Max Fordham LLP的一名合作者，在建筑与城市环保方面有二十余年的经验。他是Kingston大学建筑科学的客座教授，在建筑学院教授可持续城市设计。

Patrick Hammill, Levitt Bernstein

为城区房地产及失望的街邻设计新的未来，Patrick与居民一起工作，对物质与社会方面均有得失的城市设计策略建立了一种理解。居住者积极参与设计发展，建立优先权是Levitt Bernstein设计思路的关键因素。那些生活和居住在某个地区的人们会做出积极的贡献，这种设计思路确保其贡献的安全性，分享了他们的灵感，创造出新的、设计优秀的、可持续的近邻。

越过六条河流三座山脉屹立着了若拉城。凡是见过此城的人，没有人会忘怀。这并不是因为它像其他难忘之城一样在你的回忆中留下不同寻常的印象。若拉城具有一种品质，尽管不是什么稀世之美，但它点点滴滴地停留在你的记忆中：连绵不断的街道，街道两侧的房子，房子的门和窗。若拉城的奥秘在于你凝视它的方式，凝视着纷至沓来的各种样式，就像一首乐曲，没有一个音符可以改动或替换。

Italo Calvino
看不见的城市

介绍

从后到前

你能否设计出孤立存在的建筑？你做不到，因为建筑无法孤立存在。即使是一座房子的周围看不到任何其他建筑，只有大片的绿地，我们也不能说这座房子是孤立的，它是存在于一定的联系之中的。我们暂且设想一下上述的建筑，它周围的绿地上很可能有树木和草坪，这些建筑之间的城市里还会有其他的建筑，建筑之间又有街道，街道本身也是周围环境的一部分，所有这些都是在建筑周围的环境。

而以上论据还没有体现建筑的上下、左右以及前后墙体与周围空间的联系。这些建筑与周围的某种空间是相邻、塑造、构建、包含与排列的关系。周围的空间可以是公共的或是私人的，也可以是紧张的或是悠闲的，还可能是繁忙的或恬静的。总之，没有联系，我们又怎能确定哪里是建筑的正面，哪里又是建筑的背面？如果我们只看建筑而不看空间，谁又能否认建筑的正面可能是它的背面？

这本书提出了建筑设计议程，该议程可被用作审核表，是一种设计的交流方式。更重要的是它阐明了一种设计方法，这种方法可以确保我们在设计过程中少走弯路。该书也列举了一些研究实例，每个实例都有各自的设计具体议程，也有各自的问题和解决方法。这些实例表明了现行规则的局限性——实际场地的实际建筑具有极大的丰富性和复杂性，是妥协与挑战完美平衡的结果。本文所选择的实例在其规模、表现形式及背景上都有所差异，但它们都是对周围环境的积极回应，同时也在不同程度上改善了周围的环境。而且这些实例都有各自具体的问题或设计难题，对于日后的设计项目都有一定的参考价值。

本书介绍的方法不同于其他有关住房的书籍，因为它涉及的是在不同建筑场地的设计人员对住房及住房风格的具体回应，并从整体上研究其经验或教训。虽然本书的焦点是开发良好住房及住宅区的设计过程，但是在谈论设计议题和设计项目之前，我们必须依据一定的标准来展开讨论，关于这些标准我们将在接下来的四个章节中详细阐述。当然，本书不会罗列所有与住房相关的专题，在大多数情况下本书所涉及的专题是相互关联的。

外观不是一切

究竟是什么营造了一个良好的环境呢？要想回答这个问题，就不能用什么是住房来描述住房，而是住房创造了什么。这个问题关注的不是住房本身，而是住房所营造的环境；它关注的也不仅是视觉享受，而是住房与空间是如何结合的。它不单单是一些实物的堆砌，而是融合了形式、空间和社会力学的综合体。良好的居住空间要求适宜居住，迎合居住者的个性和生活方式。实际上，形式、空间和社会力学相互协调才能营造出和谐的居住环境。要营造出这样的环境，就必须经过精心的设计。

房子不等于家

虽然本书说的是房屋设计，而实质上是在谈论居家设计。现如今，由于人们很关注居住条件，所以设计时更加注重外观造型和设计理念，而不是居住环境的营造，似乎建筑造型远比营造环境更重要。事实上，创新的确是创建房屋设计典范的重要前提，但我们不能忽视房屋周边环境营造。在谈论住房条件的时候，我们不能仅仅关注这个房子占多大空间，室内有多少个房间，还要看它上下左右甚至街道对面的环境。比如太阳从哪边升起，商店在什么地方，该在哪里等车，到某一地点又有几条路可以走等诸如此类的问题都应该考虑在内。

城市设计

我们所看到的不是建筑的内部结构，而是各个建筑所存在的整体环境。城区设计涉及范围很广，每个细节都需要考虑在内。所以，第一步最好是考虑设计利益、建筑风格、外部景观与艺术理念，并将它们融合起来。而城区设计就是它们之间最好的黏合剂。

住房设计有必要上升为城市的焦点问题，而不仅仅是建筑问题。住房设计与城市规划是相辅相成的。实际上，谈论城市设计的本质就是讨论房屋设计的相关事宜。房屋设计的原则对于任何城市中的建筑及空间规划来说，大体上是相同的，但好的房屋设计应该包含优秀的建筑风格。各个层面都优秀的设计才是完美的城市住房设计。在第一章中，我们将城市设计的宏观理念作为讨论的起点，并分析了我们应该如何综合各种因素进行设计。

可持续发展

可持续发展包含了住房设计的各个层面，它涉及的不仅是环境的维护问题。如果一个住房想让一个群体接受并长期使用，它的设计就必须提供稳定且幽雅的环境，强调的是“质”的问题。如果住房的“质”不够好，就很难得到人们的认可，也就谈不到维护的问题了。

那么，究竟这里的“质”是什么呢？在可持续发展的术语中，“质”囊括了住房设计的所有方面。它包括设计者的理念、社区的所有权、形式与空间的搭配、建筑材料的来源、社区内色调的搭配以及整个社区给人的感官感受，还包括所呼吸的空气、人们生活的方式以及能够吸引人们长期居住的各种要素。其中社区里的道路的设计与可以直接感受到的地面、墙体甚至门槛一样重要。心情愉快地漫步回家，与每天所能直接感受到的事物相比同样重要。

本书中必然谈到也是谈及最多的话题就是可持续发展，因为它是营造良好环境的中心话题。即使城市中的二氧化碳大部分来自于住房建设，但是一个旨在维护住房环境的设计方案也必须重视居住环境中吸引力的设计。第二章中介绍了一些切实有效的设计方法，它们可以使住房建设工程更加有效地利用资源和更好地维护生态平衡。实际上就是告诉我们如何使房屋建设的各相关要素协调在一起，共同营造更加完美的居住环境。

衔接

在设计和建造良好的环境和住所的过程中，与社区保持长期衔接是关键的一个环节。这意味着在代理商和顾客之间要进行有效的交流。第三章对该问题进行了深入的讨论，尤其强调了在设计者离开后，住房建设工程如何继续下去。而后，关于设计议程的讨论，揭示出了与使用者交流具有更加深远意义的设计事宜的重要性。

生活方式

要想交流设计问题，必须清楚地明白人类社会与空间世界是复杂地联系在一起的。毕竟，城市环境的物质形式并不是孤立存在的，人与环境之间是相互作用、相互影响的。环境就是人类行为的大舞台，人们可以在这个大舞台上不断地积累经验，不断地完善自己的行为活动。

如果不把住房建设仅看做是建筑实体的建设，我们就可以营造出令人心心舒适的家居环境。实质上，我们居住的环境正是物质世界与人类世界相结合的产物。我们必须承认，城市必然是社会生活的空间表现。

住房一直以来都是城市多样性建设的一个重要元素。早在1516年，托马斯·摩尔就在他所创作的研究社会的《乌托邦》中，把住房视为生活方式中的一个必要组成元素。

“街道的铺设很精心，既阻止了风沙的侵袭又提供了便利的交通。一座座美丽的房子排列整齐，连绵不断，面面对。街区之间由6米宽的街道隔开。房子后面的整个街区就是个美丽的大花园。每个房子都有前后两个门，前门通向大街，后门则通向花园。”

（摩尔，1965）

如今，随着综合发展趋势的增强，住房建设仍然是城市环境建设的重要组成部分。事实上，没有住房建设的城市环境根本就是个“死”环境。另外，人们在谈论城市状况时，总是提及自己的家及其周围的环境。这就意味着设计者在进行设计活动时，必须注意迎合社会的需求创造出一个良好的居住环境。第四章围绕着可持续发展阐明了这些社会需求的具体内容，并介绍了设计人员及使用者所持的普遍观点。

第四章还指出了一系列反映社会问题与实物表现形式之间关系的社会空间特点。这些特点正是本书第二部分设计议程中的一个重要方面。

有关建筑风格

本书中虽然对建筑风格有所提及，但并没有将其作为探讨的重点。

建筑风格或表现形式固然重要，但本书的焦点在于与营造良好居住环境相关的有关事宜，即本书关键探讨的是除建筑风格以外的其他建筑设计方面的问题。

当然，与一座风格平淡无奇但与整体环境融合较好的建筑相比，具有风格优势的建筑会更具欣赏价值。但良好的城市规划与优秀的建筑之间并非相互排斥。事实上，如果在设计过程中时刻融入环境营造的理念，而非单一地考虑“城市规划”或是“建筑风格”，就会得到更加完美的结果。本书选择

了一些十分优秀的当代建筑作为研究实例，环境营造的理念在这些城市规划典范和风格独特的建筑实体中得到了很好的体现。

有关建筑风格我们最后还谈论了一点，就是在营造居住环境时，为了营造出一个既安全又迷人的环境，我们应该对建筑物与周围空间的融合方式有所限制。然而，对建筑风格和建筑表现形式加以限制似乎又不太合理，因为过多的限制会使建筑风格过于单调、缺乏创意，而不单调、有创意恰恰是建筑风格本该具备的重要特点。另一方面，一些很有欣赏价值的场所的空间构造是十分缜密的，这些构造是肉眼观察不到的，但是却很有条理。所以，同其他设计方面的问题一样，该难题也可以找到一个折中的方法来解决，同时也使问题看起来更加容易解决了。

总结

本书介绍的是如何使用设计议程来指导住房设计和营造居住环境。可以分为以下两大部分：第一部分介绍了一些有参考和借鉴价值的主要观点和重要话题；第二部分具体阐述了设计议程的内容，并举出了一些有研究价值的实例。最后，我们总结了实例研究中所面临的更加棘手的设计问题，并指出了其经验教训中有借鉴价值的部分。

衷心希望设计者可以运用本书所介绍的设计议程，营造出更加和谐美好的居住环境。